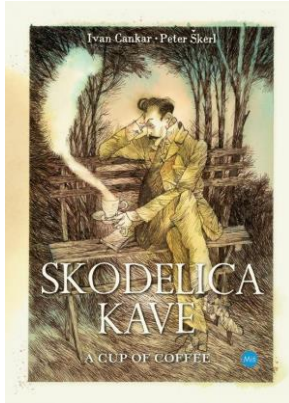


Cankar, Ivan: **Skodelica kave = A cup of coffee.**

Ilustr. Peter Škerl. Spremna beseda: Dragica Haramija in Janja Batič. Prev. v angl. Tadeja Spruk. Dob pri Domžalah: Miš, 2018, 44 str.

| Cankar, Ivan, 1876-1918 | Spremne besede | Matere in sinovi | medosebni odnosi | čustva | krivda | revščina | pisatelji | krivice



Naslovniško odprta slikanica je vrhunec v vseh pogledih: osupljiva ilustracija besedilo mojstrsko upodablja predvsem v njegovi čustveni dimneziji, z njo znano besedilo na novo in še globlje presune; spremna beseda je doborodošel didaktičen pripomoček v šolski situaciji; celoten prevod v angleščino je prava odločitev. Spet eden presežkov založbe Miš in obenem slovenske slikaniške produkcije, izjemen prispevek k oživljanju in ustvarjanju slovenske kulturne dediščine ter domišljen prispevek k evropski kulturni dediščini.

Predstavitev za domači strani založbe Miš: <https://www.miszalozba.com/knjige/skodelica-kave/>

Spodbude za branje

najbrž sploh niso potrebne, saj je ta Cankarjeva črtica v učnem načrtu in je zato na spletu mogoče najti vrsto priprav za obravnavo. Kako »brati« ilustracije in doživljati besedilo skupaj z ilustracijami, pa nas usmerja strokovna spremna beseda Dragice Haramija in Janje Batič z naslovom *Zgodba v zgodbi*.

Učencem 2. in 3. triletja:

- Povabim jih, da si pozorno ogledajo slikanico. Prislunhem, kaj bodo spontano rekli k mojstrskim ilustracijam.
- Preberemo besedilo in ilustracije, preberemo spremno besedo.
- Cankarjevo črtico preberemo v eni od njegovih zbirk in jo preberemo v slikanici; spodbujam mlade bralce, da povedo, kako ju občutijo. (Ali besedilo z ilustracijami občutijo drugače?) Če sploh, kaj in kako prispeva ilustracija k njihovemu poglobljenemu razumevanju *Skodelice kave*?
- Bi mladi bralci črtico ilustrirali drugače? Katerega od njenih delov? (Medpredmetna povezava z likovno vzgojo.)
- Izberemo košček besedila in ga skušamo prevesti v angleščino. Primerjamo s prevodom Tadeje Spruk v slikanici. (Medpredmetna povezava z angleščino.)
- Slikanico vključimo v bralni projekt, ki smo ga pripravili ob letošnjem Cankarjevem letu; skupaj z vsemi izdajami Cankarjevih del, ki jih imamo v knjižnici. Primerjamo starejše izdaje in novejše, ki so opremljene z ilustracijami, predelane v strip idr. Glej: seznam knjig Slovenska kulturna dediščina in znotraj tega še posebej seznam knjig v letošnjem Cankarjevem letu: <http://www.ibby.si/index.php/component/content/article/36-slo-novice/315-nacionalni-mesec-skupnega-branja-2018>

Odraslim:

- Povabim jih, da ponovno preberejo besedilo in si pozorno ogledajo ilustracije. Prisluhnem njihovim odzivom. (Večina odraslih pozna črtico *Skodelica kave*, njihova mnenja bodo dragocena.)
- In kaj naj postrežem odraslim bralcem v tej skodelici 😊



Mag. Tilka Jamnik